

Sorbonne Université  
UFR d'Études germaniques et nordiques

**Allemand et Yiddish**  
Guide et Emplois du temps des modules Options et LANSAD  
(LANgues pour Spécialistes d'Autres Disciplines)  
Cours accessibles à tous les étudiants de Sorbonne Université

Année universitaire 2019-2020  
Semestre 1

REMARQUES IMPORTANTES.....	2
ALLEMAND	
Cours de langue allemande (A1-A2).....	3
Cours de langue allemande généraliste.....	5
Cours de langue allemande à dominante littéraire.....	8
Cours de langue allemande spécialisés.....	10
Cours d'ouverture et de culture <b>en français</b> .....	12
Études centre-européennes ( <b>cours en français</b> ).....	15
YIDDISH.....	19
EMPLOI DU TEMPS.....	21

## REMARQUES IMPORTANTES

En cas de discordance entre la présente brochure et l'application IP-Web, il faut se fier à la brochure et à l'emploi du temps qui s'y trouve (p. 21-24).

Si un cours proposé à l'inscription dans l'application IP-Web ne se trouve pas dans la brochure, cela signifie qu'il n'est pas assuré cette année. Il est impossible de le choisir.

Vérifiez donc bien, avant de vous inscrire :

- que le cours que vous avez choisi est bien mentionné dans cette brochure
- que vous avez bien noté le jour, l'heure et le lieu indiqués dans l'emploi du temps en fin de brochure.

Sauf cas spécifique, les **enseignements** présentés dans cette brochure sont **ouverts indifféremment aux étudiants de licence et de master, quelle que soit leur discipline d'inscription**. Lorsqu'une spécialité ou une dominante est indiquée pour le module, elle renseigne sur le contenu du cours, mais n'a aucun caractère exclusif : tous les modules ici présentés sont ouverts aux étudiants de toutes disciplines pouvant être intéressés par telle ou telle approche de la langue et de la culture allemandes.

Les modules LANSAD (LANGues pour Spécialistes d'Autres Disciplines) sont soumis au **contrôle continu intégral**, ce qui signifie que la validation se fera intégralement à l'intérieur du TD. La validation consistera en : une série de travaux relevés pendant le semestre (leur fréquence et leur nombre sont laissés à l'appréciation de l'enseignant), comptant pour 50% de la note, et un travail terminal sur table, en temps limité, comptant pour les 50% restants de la note, placé durant la semaine 12 ou la semaine 13 du semestre. **Aucune session de rattrapage ne sera organisée pour ces enseignements.**

Les étudiants sont tenus d'effectuer leur inscription pédagogique. À partir du moment où cette inscription a été faite, ils sont d'office inscrits au contrôle continu intégral, avec **obligation de participer aux TD. L'assiduité est de rigueur. Au-delà de trois absences non justifiées, le semestre ne pourra plus être validé et la note de 0 sur 20 sera attribuée.**

### Régimes spéciaux et demande d'assiduité aux TD

Une dispense d'assiduité aux TD peut être accordée par le Directeur d'UFR aux étudiants engagés dans la vie active ou assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire, la vie étudiante ou associative, aux femmes enceintes, aux étudiants chargés de famille, aux étudiants engagés dans plusieurs cursus (attention : les bi-licences ne sont pas des doubles cursus), aux étudiants avec handicap, aux artistes et aux sportifs de haut niveau, aux étudiants ayant le statut d'étudiant entrepreneur, aux étudiants engagés dans la vie civique et aux étudiants élus dans les Conseils. Ces étudiants doivent **télécharger le formulaire** de « demande de dispense d'assiduité » (disponible sur l'ENT), le remplir en indiquant précisément les codes concernés en cas de demande de dispense partielle et déposer leur demande avec justificatifs auprès du secrétariat de l'UFR **un mois au plus tard après la date de la rentrée universitaire.**

Lorsqu'une dispense d'assiduité aux TD est accordée, l'étudiant doit impérativement **informer l'enseignant du cours concerné**, en transmettant par courriel une copie du formulaire de « demande de dispense d'assiduité » comportant la signature du Directeur de l'UFR.

Si la dispense d'assiduité est accordée, l'étudiant est soumis pour les matières demandées au seul régime du contrôle terminal. Un **examen de contrôle terminal** sera organisé dans la semaine 12 ou 13 du semestre à l'attention des étudiants dispensés de l'assiduité et du contrôle continu. Il leur appartient de se tenir informés de la date de l'examen en se mettant en rapport avec l'enseignant et en consultant l'ENT, où un calendrier des examens sera communiqué dans le courant du mois de novembre pour le semestre 1, dans le courant du mois d'avril pour le semestre 2.

**DÉBUT DES COURS : LUNDI 16 SEPTEMBRE 2019**

## **COURS DE LANGUE ALLEMANDE (A1-A2)**

Conçu comme un cycle sur trois années universitaires, cet enseignement d'allemand pour grands débutants s'adresse à des étudiants n'ayant jamais appris l'allemand durant leur scolarité. Il introduit progressivement les principales notions grammaticales, systématise l'apprentissage du lexique et entraîne aux quatre compétences fondamentales (compréhension écrite et orale, expression écrite et orale).

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNN1AL**

**Allemand débutant niveau 1 (A1)**

Volume horaire hebdomadaire : 2h30

Enseignants : Mme Link, Mme Jungandreas, M. Terp

lundi 16h-18h30 ; mardi 16h30-19h (Clignancourt) ; mercredi 16h-18h30 (Clignancourt) ; jeudi 14h30-17h

**L'inscription s'effectue lors de la première séance.**

**Pour pouvoir s'inscrire, les étudiants doivent se présenter à la première séance munis de leurs relevé de notes du baccalauréat et de leur livret scolaire.**

Description du cours :

Ce cours est destiné à des étudiants n'ayant jamais appris l'allemand auparavant, ni en LV1 ou LV2 au lycée, ni dans une autre structure.

Dans ce cours d'allemand de niveau débutant, il s'agira de poser les fondements lexicaux, syntaxiques et grammaticaux de la langue. La compréhension et l'expression écrites et orales sont au cœur de l'apprentissage. Une grande importance sera accordée à la prononciation et à l'interaction orale en situation. Les supports écrits, audio et vidéo utilisés permettent de découvrir pas à pas l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse germanophone.

Ce cours s'étend sur deux semestres. Il correspond au niveau **A1 du cadre européen commun de référence pour les langues\*** et trouve son prolongement dans le cours « allemand débutant niveau 2 » (niveau A2).

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : un devoir écrit comportant des exercices de compréhension et d'expression écrites ainsi qu'un test de connaissances grammaticales, durée : 2 heures. Trois absences injustifiées sont acceptées, pas plus.

\*Grille d'autoévaluation : <https://europass.cedefop.europa.eu/sites/default/files/cefr-fr.pdf>.

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNN2AL**

**Allemand débutant niveau 2 (A2)**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignants : Mme Jungandreas, M. Terp

lundi 17h-19h ; mardi 11h-13h

L'inscription s'effectue lors de la première séance.

Pour pouvoir s'inscrire, les étudiants doivent se présenter à la première séance munis de leurs relevés de notes du baccalauréat et de leur livret scolaire ou, le cas échéant, d'un document attestant leur niveau d'allemand.

Description du cours :

Ce cours s'adresse aux étudiants ayant obtenu le module « allemand débutants 1 » *ainsi* qu'aux faux débutants (personnes ayant déjà acquis un niveau d'allemand intermédiaire, mais toujours basique et qui n'ont pas appris l'allemand en LV1 pendant leur scolarité) et mène au **niveau A2 du cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)\*** au terme des deux semestres. Il trouve son prolongement dans le cours « allemand niveau B1 ».

Fondé sur les acquis du cours « allemand débutants 1 », cet enseignement continuera de développer des notions grammaticales (par exemple : le prétérit, les phrases subordonnées, la déclinaison des adjectifs, le comparatif, les nombres ordinaux). L'apprentissage du lexique et des sujets de phonétique / prononciation adéquate font partie intégrante du cours.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : un devoir écrit comportant des exercices de compréhension et d'expression écrites ainsi qu'un test de connaissances grammaticales, durée : 2 heures.

Trois absences injustifiées sont acceptées, pas plus.

\*Grille d'autoévaluation : <https://europass.cedefop.europa.eu/sites/default/files/cefr-fr.pdf>.

**[Code à définir]**

**Allemand débutant niveau 1 – spécial FLE**

Volume horaire hebdomadaire : 1h30 (S1 uniquement)

Enseignant : M. Duplâtre

lundi 13h-14h30

Ce cours s'adresse à des étudiants inscrits en mention FLE. Il a pour objectif la compréhension d'articles de presse tirés de l'actualité. À cette fin, il proposera un tour d'horizon des principales bases grammaticales et lexicales.

**MCC** : travaux écrits durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : un devoir écrit portant sur le programme traité en cours, durée : 1h30.

## COURS DE LANGUE ALLEMANDE GÉNÉRALISTE

Cet ensemble de cours vise à permettre à des étudiants ayant appris l'allemand dans le secondaire de reprendre systématiquement les bases grammaticales et de s'entraîner à la pratique de l'oral.

### L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNRNAL

#### Allemand : Compétence linguistique – Remise à niveau (B1)

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignants : M. Ixenmaier, Mme Terme

S1 : lundi 17h30-19h30 ; jeudi 16h-18h

L'inscription s'effectue lors de la première séance.

Pour pouvoir s'inscrire (ou confirmer leur inscription s'ils se sont inscrits en ligne), les étudiants doivent se présenter à la première séance munis de leurs relevé de notes du baccalauréat et de leur livret scolaire ou, le cas échéant, d'un document attestant leur niveau d'allemand.

Ce cours s'adresse à des étudiants qui ont déjà appris l'allemand (plus de deux ans dans le secondaire ou dans toute autre structure), mais ont besoin d'une remise à niveau en langue.

L'objectif de cet enseignement est de donner aux étudiants une base solide leur permettant de suivre ensuite les autres cours LANSAD proposés par l'UFR d'études germaniques et nordiques et de poursuivre leur étude de l'allemand.

Ce cours « hybride » se déroulera **une semaine en présentiel, une semaine à distance sur Moodle** pour des activités diverses et variées en ligne. Un calendrier détaillé sera communiqué lors la première séance. Une partie de la première séance sera consacrée à l'explication du fonctionnement du site Moodle. C'est pourquoi il est **indispensable d'assister au cours en présentiel dès la première séance.**

Les séances en présentiel servent à préparer et approfondir, selon les besoins des participants, les exercices réalisés sur Moodle afin d'assurer le meilleur accompagnement des étudiants. Ce caractère « hybride » du cours permet à chaque étudiant de prendre connaissance des contenus du cours à son propre rythme.

L'accent sera mis dans ce module sur les révisions grammaticales (morphologie, syntaxe, conjugaison) et lexicales. Ces notions de grammaire et ces éléments de vocabulaire seront systématiquement réutilisés dans les activités de compréhension et d'expression orales et écrites.

**MCC** : participation aux activités en ligne, comptant pour 35% de la note ; une prestation orale, comptant pour 15% ; un DST à la fin du semestre, qui comptera pour 50% de la note (durée : 2 heures) ; l'assiduité au cours est primordiale (seules deux absences injustifiées sont acceptées) ; pour les étudiants dispensés d'assiduité, le DST comptera pour 100%.

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNE1AL**  
**Expression orale et communication, niveau intermédiaire (B1)**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignants : M. Terp (S1) ; Mme Terme (S2)  
mercredi 17h-19h

L'inscription s'effectue lors de la première séance.

Pour pouvoir s'inscrire (ou confirmer leur inscription s'ils se sont inscrits en ligne), les étudiants doivent se présenter à la première séance munis de leurs relevé de notes du baccalauréat et de leur livret scolaire ou, le cas échéant, d'un document attestant leur niveau d'allemand.

Ce cours est destiné aux étudiants qui ont appris l'allemand au lycée, disposent d'un niveau d'allemand intermédiaire, et sont désireux d'améliorer principalement leur expression orale, mais aussi leur expression écrite ou la compréhension de documents écrits ou audios/audiovisuels.

L'entraînement à la pratique orale prendra la forme de débats, de jeux de rôle, de mini-présentations basés sur différents supports (articles de presse, extraits d'œuvres littéraires, supports visuels, etc.). Des notions lexicales et grammaticales seront également étudiées. Ce cours a aussi pour but d'ouvrir des perspectives sur l'Allemagne et les autres pays germanophones, par le choix de thèmes de discussions portant sur les réalités culturelles, sociales et historiques ainsi que sur l'actualité de ces pays.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : un examen oral de 15 minutes par étudiant (préparation : 15 minutes).

⇒ Les conditions du cours seront communiquées dans les premières séances. Il est possible d'obtenir plusieurs résultats pendant le semestre (exposé, note de participation, jeu de rôle, etc.) qui aboutissent à une note finale. Il est aussi possible d'effectuer plusieurs travaux écrits/oraux pendant le semestre comptant pour 50% de la note finale ainsi qu'un examen oral final comptant pour les 50% et portant sur les sujets traités pendant le semestre.

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNE2AL**  
**Expression orale et communication, niveau avancé (B2)**

Volume horaire hebdomadaire : 1h30

Enseignantes : Mme Palaric (S1), Mme Link (S2)  
mercredi 11h30-13h

L'inscription s'effectue lors de la première séance.

Pour pouvoir s'inscrire (ou confirmer leur inscription s'ils se sont inscrits en ligne), les étudiants doivent se présenter à la première séance munis de leurs relevé de notes du baccalauréat et de leur livret scolaire ou, le cas échéant, d'un document attestant leur niveau d'allemand.

Ce cours est destiné aux étudiants dont le niveau d'allemand est avancé et qui souhaitent perfectionner leur expression orale, mais aussi leur expression écrite ou la compréhension de documents écrits ou audios/audiovisuels.

Différents supports serviront de base aux discussions et aux mini-présentations portant sur divers sujets culturels, historiques, politiques et sociaux. Nous travaillerons également le vocabulaire et ne négligerons pas de revoir certains aspects de la grammaire en fonction des attentes et des besoins des participants. Une initiation à la pratique théâtrale en langue allemande (jeux de rôles), permettant elle aussi de travailler l'expression orale, la communication et la prononciation, pourra être proposée aux étudiants.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : un examen oral de 15 minutes par étudiant (préparation : 15 minutes).

⇒ Les conditions du cours seront communiquées dans les premières séances Il est possible d'obtenir plusieurs résultats pendant le semestre (exposé, note de participation, jeu de rôle, etc.) qui aboutissent à une note finale. Il est aussi possible d'effectuer plusieurs travaux écrits/oraux pendant le semestre comptant pour 50% de la note finale ainsi qu'un examen oral final comptant pour les autres 50% et portant sur les sujets traités pendant le semestre.

## **COURS DE LANGUE ALLEMANDE À DOMINANTE LITTÉRAIRE**

Ces enseignements sont destinés à des étudiants ayant appris l'allemand dans le secondaire et désireux de poursuivre l'étude de cette langue à partir de supports essentiellement littéraires. Ces cours sont ouverts aux étudiants de toutes disciplines, mais pourront intéresser tout particulièrement les étudiants de lettres modernes et de lettres classiques.

### **L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL1AL**

#### **Traduction de textes littéraires allemands et expression écrite**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignante : Mme Guillaume

S1 : vendredi 13h-15h (groupe 1) ; vendredi 15h-17h (groupe 2)

[S2 : vendredi 11h-13h (groupe 1) ; vendredi 14h-16h (groupe 2)]

Ce cours s'adresse aux étudiants ayant appris l'allemand jusqu'à la classe de terminale. Les exercices proposés en version visent à un entraînement systématique à la compréhension, puis à la traduction en français de textes littéraires allemands des XIX<sup>e</sup>, XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles. L'étude de chaque texte donne lieu à des conseils méthodologiques. La correction de la langue dans la traduction française fera l'objet d'une attention particulière. Le travail de version s'accompagnera d'un apport conséquent en vocabulaire.

Le cours inclut également un entraînement régulier à l'expression écrite permettant aux étudiants d'entretenir et de consolider leur niveau d'allemand courant.

**MCC** : travaux écrits (version et expression écrite) durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : une version (notée sur 10) et un exercice d'expression écrite (noté sur 10), durée : 2 heures.

### **L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL2AL**

#### **Initiation au commentaire de textes littéraires**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignante : Mme Terme

mardi 17h30-19h30

Ce module est destiné à des étudiants ayant appris l'allemand jusqu'en classe de terminale ; il est, entre autres, très vivement recommandé aux étudiants de Lettres Modernes. Le cours proposera une initiation à la littérature allemande, notamment à travers l'étude de textes allant du XVIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle (poèmes, extraits d'œuvres narratives ou dramatiques, nouvelles en lecture suivie). Des textes de presse pourront également être abordés ponctuellement dans le cadre de ce cours. La langue principale de travail sera l'allemand. Une attention toute particulière sera portée à l'expression orale pendant les cours ; les problèmes de mise en forme écrite seront également abordés.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : un commentaire dirigé en langue allemande portant sur un texte étudié en TD pendant le semestre, durée : 2 heures.

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL3AL**  
**Traduction de textes littéraires allemands**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignant : M. Pesnel

mardi 18h-20h

Destiné aux étudiants de toutes disciplines disposant d'un bon niveau d'allemand, intéressés par la culture littéraire des pays germanophones et désireux de renforcer leur autonomie de lecture, ce module est tout particulièrement recommandé aux étudiants de Lettres Modernes. Il poursuit la découverte et l'étude de la littérature de langue allemande à travers des exercices de transposition vers le français (entraînement à la compréhension linguistique et à la traduction raisonnée) et pourra constituer une étape préparatoire pour les étudiants qui envisagent de passer les concours de l'enseignement en Lettres Modernes. Les textes étudiés seront empruntés à la littérature des pays germanophones du XVIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : une version écrite, durée : 2 heures.

## COURS DE LANGUE ALLEMANDE SPÉCIALISÉS

Ces enseignements sont centrés sur la lecture, la compréhension et la traduction de textes de spécialité, sans pour autant exclure un entraînement à l'expression orale et écrite. Ils sont destinés à des étudiants ayant appris l'allemand dans le secondaire et désireux de poursuivre l'étude de cette langue en relation avec des domaines précis (histoire, philosophie et sciences humaines, histoire de l'art, archéologie et lettres classiques). Ils sont ouverts aux étudiants de toutes disciplines.

### **L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNPHAL**

#### **Allemand : Philosophie et sciences humaines**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignante : Mme Barbisan

S1 : lundi 18h-20h (Clignancourt) ; S2 : lundi 17h-19h (Clignancourt)

Cet enseignement s'adresse à des étudiants disposant d'un bon niveau d'allemand et leur permettra, à travers l'étude de textes de philosophie abordés dans la langue originale, de se familiariser avec l'histoire intellectuelle du monde germanique. Le cours proposera aux étudiants de s'entraîner à la compréhension, à la lecture et à la traduction de textes de grands penseurs de langue allemande. Les textes seront fournis par l'enseignant et des exercices (en relation avec le lexique philosophique) visant à améliorer l'expression écrite en allemand seront également proposés aux étudiants.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : une explication en français d'un texte philosophique, assortie de quelques lignes de version, durée : 1h30 heures.

### **L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNLCAL**

#### **Allemand : Archéologie et lettres classiques**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignante : Mme Maufroy

vendredi 18h-20h

Ce cours est destiné principalement, mais non exclusivement, aux étudiants en archéologie et en lettres classiques. Il a pour but de permettre à l'étudiant de comprendre les textes archéologiques et philologiques rédigés en allemand, de communiquer avec les chercheurs germanophones de ces disciplines, d'améliorer son expression écrite et orale et de faire connaissance avec l'histoire des études classiques et leur signification culturelle dans les pays germanophones.

Le cours s'appuie sur la lecture de textes de genres divers (articles et extraits de livres scientifiques, comptes rendus d'ouvrages, articles d'encyclopédies, de catalogues d'expositions...) qui permettent d'aborder la terminologie des différents domaines relevant des sciences de l'Antiquité et d'entamer une réflexion sur l'histoire de ces disciplines. Il donne lieu à la rédaction de petits textes, des exercices de traduction, un entraînement à la communication orale et éventuellement à la présentation d'exposés en allemand.

Ce cours s'adresse à des étudiants qui ont déjà des connaissances en allemand et sera adapté à leurs capacités et à leurs besoins.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : un compte rendu écrit, en français, d'un texte de spécialité (archéologie / lettres classiques), assorti de quelques lignes de version, durée : 2 heures.

### **L1/L3/L5/M1/M3 GNLHAL**

#### **Lecture de textes historiques en allemand pour étudiants de niveau moyen à confirmé (B2/C1)**

Volume horaire hebdomadaire : 1h

S1 uniquement

Enseignante : Mme Terme

S1 : jeudi 9h-10h

Ce cours s'adresse à tous les étudiants de licence et de master ayant un niveau d'allemand suffisant pour lire des textes historiques en allemand (niveau B2/C1). Aucune connaissance en histoire des pays germaniques n'est requise.

Les textes étudiés portent essentiellement sur le XIXe siècle et s'articulent autour d'un fil conducteur – l'émergence du sentiment national ; la marche vers l'unité ; l'œuvre politique de Bismarck ; la Weltpolitik de Guillaume II etc.

En fonction du niveau du groupe et des besoins exprimés, des exercices de vocabulaire et des mises au point grammaticales seront proposés ainsi que de brefs exercices de traduction (version) ou de contraction de textes historiques.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note).

### **GNDOAL**

#### **Cours d'allemand pour les doctorants**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignante : Mme Maufroy

vendredi 16h-18h

Ce cours hebdomadaire est principalement destiné à aider les doctorants en lettres et en sciences humaines à lire les ouvrages critiques en allemand ayant trait à leurs disciplines. Il sera consacré pour l'essentiel à l'étude de textes divers (articles, extraits et comptes rendus d'ouvrages scientifiques, chapitres d'encyclopédies, etc.) relevant des domaines de spécialité des participants. Ces lectures pourront donner lieu à des exercices de traduction et à la rédaction de comptes rendus en français et en allemand. Suivant les besoins des étudiants, une partie du cours pourra être consacrée à l'expression écrite et orale. Au premier semestre, des révisions grammaticales et lexicales seront proposées. Celles-ci pourront être poursuivies au second semestre, durant lequel des questions plus spécifiques seront abordées suivant les compétences et les souhaits des étudiants.

**MCC** : voir l'École doctorale.

## **COURS D'OUVERTURE ET DE CULTURE** **DISPENSÉS EN LANGUE FRANÇAISE**

L'UFR d'études germaniques propose également un certain nombre de cours d'ouverture culturelle qui sont dispensés en langue française afin d'être accessibles au plus grand nombre. Ces cours sont ouverts aux étudiants de toutes disciplines désireux de découvrir la richesse culturelle des pays de langue allemande.

**L1//L3/L5/M1/M3 GNE1AL**  
**Initiation à l'histoire allemande**  
**Histoire et culture des pays germaniques (XVIe-XVIIIe siècles)**  
Volume horaire hebdomadaire : 1h30  
Enseignante : Mme Gombeaud  
S1 : mardi 8h-9h30

Ce cours, qui s'adresse à la fois aux étudiants non-germanistes et aux étudiants de 1<sup>e</sup> année de la licence d'allemand grand débutant, retrace les grands événements de l'histoire politique, religieuse et culturelle des pays germaniques depuis la fin du Moyen Age jusqu'à la mort de Frédéric II. Nous étudierons la manière dont les questions confessionnelles (Réforme, Contre-Réforme, Guerre de Trente Ans) ont façonné l'histoire, les institutions du Saint-Empire mais aussi la culture de l'espace germanique. Puis nous nous intéresserons à la lente apparition, au lendemain des traités de Westphalie, d'Etats modernes - avec notamment la montée en puissance de la Prusse aux XVIIe et XVIIIe siècles -, à la naissance du dualisme austro-prussien, ainsi qu'à l'absolutisme éclairé incarné par Frédéric II en Prusse et Joseph II en Autriche.

### **Bibliographie**

Henry Bogdan, *Histoire de l'Allemagne*, Paris, Perrin, 1999.  
Joseph Rovin, *Histoire de l'Allemagne*, Paris, Seuil, coll. Points histoire, 1994 (réédité depuis)  
Hagen Schulze, *Petite histoire de l'Allemagne*, Paris, Hachette, 2001.  
Une bibliographie plus détaillée sera distribuée au début du semestre.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ;  
devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note).

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNW2AL**  
**Culture autrichienne**  
Volume horaire hebdomadaire : 2h  
Enseignant : M. Chevrel  
Vendredi 9h-11h

Semestre 1 : De Mozart à Klimt, de Marie-Thérèse à Sissi : Histoire culturelle et politique de l'Autriche habsbourgeoise, de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle au début du XX<sup>e</sup> siècle :  
Ce cours abordera en français les grandes évolutions du dernier siècle de l'empire habsbourgeois, à travers la riche histoire de sa culture et de ses arts (littérature et théâtre, musique, arts plastiques), au

sein d'un État marqué par les réformes, les révolutions et les restaurations, qui passe de la monarchie absolue au suffrage universel. Seront ainsi présentées les particularités culturelles d'un empire multinational et multireligieux au cœur de l'Europe, et leurs relations avec les changements sociaux et politiques, qui ont débouché sur la « modernité viennoise » du tournant du siècle, mais aussi sur l'éclatement de l'empire en 1918.

Semestre 2 : Histoire culturelle et politique de l'Autriche depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle :

Ce cours présentera l'histoire de l'Autriche de la fin de la Première Guerre mondiale jusqu'à aujourd'hui, tant sur le plan culturel que sur le plan politique : l'évolution de la société autrichienne à travers la littérature (Roth, Musil, Bernhard, Jelinek...), les arts (Kokoschka, Nitsch, Hundertwasser...), voire le sport, sera mise en relation avec les changements politiques d'un pays à l'histoire mouvementée, entre dictature, nazisme et républiques, de l'isolement de la fin de la monarchie à l'intégration dans l'Union Européenne.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : un devoir écrit portant sur le programme étudié en cours, durée : 2 heures.

### **L1/L2/L3/L4/L5/M1/M2/M3/M4 GNH5AL**

#### **Écrire après Auschwitz**

Volume horaire hebdomadaire : 1h30

Enseignante : Mme De Oliveira

jeudi 17h-18h30

Écrire après Auschwitz est-il barbare ? À en croire Adorno, après la catastrophe de l'holocauste, il n'est plus possible d'aller chercher l'oubli dans de fausses consolations lyriques. La littérature des ruines (*Trümmerliteratur*) et le Groupe 47 s'interrogent dès lors sur les conséquences du nazisme et tentent de refondre l'écriture allemande pour lui donner une nouvelle place dans la littérature mondiale. Axé sur la réinvention de l'écriture dans la littérature de langue allemande au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, ce cours en langue française alternera des séances consacrées à des généralités et des focalisations sur des auteurs particulièrement représentatifs. On tirera parti des ressources multimédia en exploitant des films réalisés d'après certains romans.

#### **Bibliographie**

Hans Hartje, *Histoire de la littérature allemande*, Paris, Ellipses, 2001.

Klaus Schenk *et alii* (éd.), *Migrationsliteratur. Schreibweisen einer interkulturellen Moderne*, Tübingen et Bâle, Francke, 2004.

Victor Zmegac (éd.), *Geschichte der deutschen Literatur*, Vol 3, Königstein, Athenäum Verlag, 1978.

**MCC**: 2 travaux écrits et/ou oraux, comptant pour 50 % chacun.

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNSEAL**

**Sémiotique et communication médiatique**

Volume horaire hebdomadaire : 1h30 au S1 / 1h au S2

Enseignante : Mme Guillaume

S1 : mercredi 18h-19h30 / S2 : vendredi 13h-14h

Ce cours, ouvert à tous, est une initiation en français aux sciences de l'information et de la communication par l'analyse de différents supports (magazines, publicités, sites de grandes marques internationales, clips, œuvres d'art, extraits de presse, de films ou de séries).

Le monde de la communication repose sur des signes linguistiques verbaux et non verbaux, sur des symboles anciens ou récents, des codes, des formes, des couleurs, des sons, des gestes, des logos, des identités visuelles, des stéréotypes à connaître pour comprendre et analyser la société contemporaine. Ces signes sont des productions de sens qui trouvent leur origine dans les mythologies, légendes, croyances, cultures ancestrales, dans des écritures anciennes et typographies novatrices, ou bien au contraire ils sont de pures décontextualisations marketing ou politiques, manipulatrices et idéologiques, difficiles à décoder sans quelques notions en sémiologie de la communication textuelle et visuelle.

Cet enseignement repose sur des supports et contextes qui ouvrent sur la culture germanique et nordique et son exploitation sur le plan international. Il se divise en deux parties comprenant des séances théoriques d'initiation à la sémiotique générale (Greimas) et des séances d'applications pratiques sur des supports médiatiques et culturels divers s'inscrivant dans des stratégies de communication et d'innovation.

**MCC** : Travaux écrits et/ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note, consistant en une analyse théorique et pratique d'un document médiatique allemand choisi par l'étudiant-e; devoir final comptant pour les 50% restants de la note consistant en une analyse théorique et pratique d'un document médiatique allemand imposé.

Pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note.

# ÉTUDES CENTRE-EUROPÉENNES

## COURS DISPENSÉS EN LANGUE FRANÇAISE

### L3/L5 EC3010 et L4/L6 EC3010

#### Études centre-européennes 1

#### L'enfant face à l'Histoire dans les fictions centre-européennes (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles)

Enseignants du CM : M. Baric, Mme Bechtel, Mme Royer, Mme Smorag

Enseignant du TD : M. Chmurski (pour les spécialistes uniquement)

CM : vendredi 10h30-12h ; TD : mardi 10h-11h

Ce cours est proposé en commun par l'UFR d'études germaniques et l'UFR d'études slaves. Il est ouvert à tous les étudiants inscrits à Paris-Sorbonne, en module optionnel.

**Il est ouvert aux FLE.**

**Le cours est en français et les lectures se font en traduction française**, des lectures en langue originale sont prévues pour les spécialistes (germanistes et slavissants).

**S1 et S2 peuvent être pris séparément.**

Le module comprend :

- 1 CM d'1h30 le vendredi de 10h30 à 12h

- 1 TD d'1h de lectures et méthodologi

**Pour les non-spécialistes et le FLE, le TD de méthodologie est facultatif.**

Les récits d'enfance dans les littératures d'Europe centrale représentées ici (allemande, croate, hongroise, polonaise, russe, serbe et yiddish) sont ancrés dans une culture commune fondée sur un modèle éducatif savant et autoritaire comme socle de la société, l'expérience de la multiculturalité ou encore le monde traditionnel face à la modernité.

Récits d'éducation fondés sur le modèle du *Bildungsroman* (parfois détourné), ils décrivent un paradis perdu, un monde disparu, ou un enfer traumatisant face à l'Histoire et ses violences, dans lequel l'enfant cherche à se construire ou qu'il fuit par la révolte.

#### **Programme du S1**

##### *Domaine autrichien*

Robert Musil, *Les Désarrois de l'élève Törless*, Paris, Édition du Seuil, Coll. Points, 1995.

##### *Domaine croate*

Kurt Held, *Zora la Rousse* (1941), Paris, L'École des Loisirs, 1980.

##### *Domaine hongrois*

Frigyes Karinthy, *Au tableau !*, Paris, Cambourakis, 2012.

##### *Domaine polonais*

Stefan Żeromski, *L'Avant-Printemps*, Paris, Trakt éditions, 2018.

##### *Domaine yiddish*

Extraits des récits de l'enfance vue par les trois membres de la fratrie Singer :

- Isaac Bashevis Singer, *Au tribunal de mon père*, Paris, Le livre de poche, 2009.

- Israel Joshua Singer, *D'un monde qui n'est plus*, Paris, Denoël, 2006.

- Esther Kreitman, *La Danse des démons*, Paris, Edition des femmes, 1988.

#### **Programme du S2**

##### *Domaine hongrois*

Imre Kertész, *Être sans destin*, Arles, Actes Sud (coll. Babelio), 2009.

Szilárd Borbély, *La Miséricorde des cœurs*, Paris, Gallimard (Folio), 2016.

##### *Domaine polonais*

Witold Gombrowicz, *Ferdydurke*, Paris, Gallimard (Folio), 1995.

Film : Stanisław Różewicz, *Certificat de naissance*, 1961.

#### Domaine serbe

Danilo Kiš, *Chagrins précoces* (1970), Paris, Mille et une nuits, 2003.

#### Domaine juif russe

Isaac Babel, *Histoire de mon pigeonier*, Paris, le bruit du temps, 2014.

#### MCC :

- CC : contrôle réalisé en séance de TD + S2 commentaire d'une œuvre littéraire ou d'un ouvrage présentés en séance des Palabres centre-européennes

- CT : commentaire composé et questions sur les œuvres 3h S1, commentaire ou dissertation 4h au S2

Les étudiants non-spécialistes ne font que le CT.

### M1/M2/M3/M4 AL 410

#### Études centre-européennes 2

#### Lieux de mémoire, mémoire des lieux en Europe centrale et orientale

Enseignantes : Mme Bechtel (UFR d'Études germaniques et nordiques), Mme Jurgenson (UFR d'études slaves)

S1: jeudi 13-15h / S2 : jeudi 9h-10h30

L'aire qui s'étend des pays germaniques aux pays slaves est définie par une 'histoire partagée' par des communautés diverses (Allemands, Autrichiens, Polonais, Tchèques, Juifs, Russes, Ukrainiens, Slaves du sud, peuples Baltes etc.).

Les bouleversements politiques, étatiques, idéologiques et identitaires du XXe siècle (les deux guerres mondiales, l'apparition de nouveaux États, les totalitarismes nazi et soviétique, les génocides, la chute du Mur et la construction de l'Europe) ont marqué de nombreux lieux qui portent les traces de mémoires complexes et antagonistes.

On abordera les différentes approches dans l'historiographie sur les « lieux de mémoire ». On tentera d'en retracer les représentations et les usages historiques, politiques, artistiques, dans des lieux précis (musées, monuments), donc la « mémoire des lieux » dans une approche large et critique. On étudiera aussi les projets de construction de lieux de mémoire nationaux et transnationaux.

#### **Ce séminaire est ouvert à tous les étudiants de Master ainsi qu'aux doctorants.**

M1/M3AL 410: 1<sup>er</sup> semestre M1/M3 : séances de 2 heures, jeudi 13-15h, amphi 122

M2AL 410 : 2<sup>e</sup> semestre M2: séances de TD multimédia jeudi 9h-10h30 (5 séances) + travail personnel (constitution d'un site web)

#### MCC :

**S1** : Les étudiants feront un exposé ou une fiche de lecture avec présentation Powerpoint sur un ouvrage, un thème ou un site internet en accord avec les enseignantes.

**S2** : Travail de recherche personnel rendu sous forme de pages web multimédia (texte et images) sur un sujet de leur choix lié au thème du cours. Pour voir les sites des étudiants : <http://www.circe.paris-sorbonne.fr/> (dernier onglet > Europe centrale > villes multiculturelles).

#### **Bibliographie indicative**

Pierre Nora (dir.), *Les lieux de mémoire*, 7 t., Paris, Gallimard, 1984-1992.

- Etienne François et Hagen Schulze (dir.), *Deutsche Erinnerungsorte*, Munich, Beck, 2001.
- Georges Nivat (dir.), *Les sites de la mémoire russe*, Paris, Fayard, 2007.
- Antoine Marès (dir.), *Lieux de mémoire en Europe centrale*, Paris, Institut d'études slaves, 2009.
- Erinnerungsorte der DDR*, dir. Martin Sabrow, Munich, Beck-Verlag, 2009.
- Erinnerungsorte in Ostmitteleuropa*, dir. Matthias Weber, Burkhard Olschowsky et al, München, Oldenburg Verlag, 2011.
- Deutsch-polnische Erinnerungsorte*, dir. Hans Henning Hahn et Robert Traba, 5 tomes, Paderborn, Verlag Ferdinand Schöningh, 2012-2015.
- En polonais: *Polsko-niemieckie miejsca pamięci*, Varsovie, Scholar, t. 1-4, 2015-2016.
- Europäische Erinnerungsorte: Mythen und Grundbegriffe des europäischen Selbstverständnisses*, dir. Pim den Boer et al., 3 tomes, München, Oldenburg Verlag, 2011-2013.
- Tilmann Robbe, *Historische Forschung und Geschichtsvermittlung: Erinnerungsorte in der deutschsprachigen Geschichtswissenschaft*, Göttingen, V&R, 2009.
- Karl Schlögel, *Die Mitte liegt ostwärts. Die Deutschen, der verlorene Osten und Mitteleuropa*, Berlin, Corso bei Seidler, 1986.
- , *Promenade in Jalta und andere Städtebilder*, München, Hanser, 2001.
- , *Im Raume lesen wir die Zeit: Über Zivilisationsgeschichte und Geopolitik*, München 2003
- , *Marjampole oder Europas Wiederkehr aus dem Geist der Städte*. Hanser, München 2005
- Stefan Troebst, *Postkommunistische Erinnerungskulturen im östlichen Europa. Bestandsaufnahme, Kategorisierung, Periodisierung*, Wrocław, Wydawn. Uniwersytetu Wrocławskiego, 2005.
- Martin Langebach, *Im Schatten von Auschwitz: Spurensuche in Polen, Belarus und der Ukraine*, Bonn, BPB, 2017.
- Malgorzata Smorag-Goldberg et Marek Tomaszewski, *Mémoire(s) des lieux dans la prose centre-européenne après 1989*, Lausanne, Noir sur Blanc, 2013.
- Erica Lehrer, *Jewish space in contemporary Poland*, Indiana University Press, 2015.
- Marianne Hirsch, *Family Frames. Photography Narrative and Postmemory*, Cambridge, Harvard University Press, 1997.
- Carola Hähnel-Mesnard, Marie Léonard-Yeterian et al. ; *Culture et mémoire, Représentations contemporaines de la mémoire dans les espaces mémoriels, les arts du visuel, la littérature et le théâtre*, Paris, Ecole Polytechnique, 2008.
- Delphine Bechtel, Luba Jurgenson, *Le Tourisme mémoriel en Europe centrale et orientale*, Paris, Petra, 2013.
- Mémoires en Jeu*, revue, voir n° 3 (dossier tourisme mémoriel) et n° 7 (les traces du passé dans le paysage), mais également la rubrique « Des sites et des lieux » de tous les numéros.

## L5/L6/M1/M2/M3/M4 MS01EC

### Études centre-européennes 3

#### Folklore, traditions, constructions nationales et identités en Europe centrale et orientale

Volume hebdomadaire : 1h30

Enseignante : Mme Bechtel

S1 uniquement

jeudi de 15h-16h30

Ce cours est ouvert aux étudiants des Masters CIMER, Études germaniques, Études centre-européennes et, comme option, de toutes les UFR.

Les nationalismes d'Europe centrale et orientale ont tous construit leurs revendications sur le fondement des idées de Herder sur l'âme du peuple et de sa culture « populaire », supposées uniques, premières et authentiques. Le cours revient sur les concepts employés du romantisme au nationalisme tels que peuple, folklore, traditions, coutume, culture populaire (chants, légendes, culture matérielle, costumes « national », habitat, coutumes et traditions populaires), langue du

peuple etc. À la lumière des théories récentes de « l'invention de la tradition » et des « communautés imaginées », on apprendra à déconstruire les discours nationaux fondés sur l'idée d'héritage, d'ethnie et de tradition immémoriale, leur rhétorique et leurs implications politiques.

**MCC** : fiche à rendre sur la construction nationale dans une des cultures de la zone, en tenant compte des acquis du cours.

## YIDDISH

L'UFR d'études germaniques et nordiques propose des enseignements centrés sur la découverte (initiation puis approfondissement) de la langue et de la littérature yiddish.

### **L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL1Yi**

#### **Langue et littérature yiddish niveau 1**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignante : Mme Bechtel (S1), Mme Fedchenko (S2)  
vendredi 12h-14h

Ce cours s'adresse à des débutants de toutes disciplines.

- Initiation à la langue yiddish (alphabet, grammaire, vocabulaire, syntaxe) d'après le manuel *College Yiddish* (S1 : leçons 1 à 7 ; S2 : leçons 8 à 15).
- Lecture de textes faciles en langue yiddish, présentant la culture et la littérature juive du XX<sup>e</sup> siècle, l'humour juif, la chanson yiddish.
- Particularités de l'histoire de la langue yiddish et de la culture juive ashkénaze en Europe centrale et orientale (religion, histoire, culture, anthropologie, musique, sociologie des Juifs dans le monde : Allemagne, Russie, États-Unis, etc.).

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : une version (notée sur 5), un thème grammatical (noté sur 5), des exercices grammaticaux (notés sur 5) et des questions en français portant sur la civilisation (notées sur 5), durée : 2 heures.

### **L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL2Yi**

#### **Langue et littérature yiddish niveau 2**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignante : Mme Fedchenko (S1 et S2),  
S1 : vendredi 12h-14h / S2 : vendredi 14h-16h (avec le niveau 3)

Ce cours s'adresse aux étudiants de toutes disciplines ayant obtenu le module yiddish 1 ou disposant d'un niveau équivalent.

- Poursuite de l'acquisition de la langue yiddish, d'après le *College Yiddish* (leçons 16 à 30), puis lecture de textes photocopiés en langue yiddish présentant les grands auteurs du XX<sup>e</sup> siècle comme Isaac Bashevis Singer.
- Approfondissement des connaissances de la langue et de la culture des juifs en monde ashkénaze (Europe centrale et orientale, immigration à New York) : religion, histoire, culture, littérature, arts, musique.

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : des exercices grammaticaux (notés sur 10) et des questions en yiddish sur les textes littéraires étudiés pendant le semestre (notées sur 10), durée : 2 heures.

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL3Yi**

**Langue et littérature yiddish niveau 3**

Volume horaire hebdomadaire : 2h

Enseignantes : Mme Bechtel (S1), Mme Fedchenko (S2)

vendredi 14h-16h

Cours ouverts aux étudiants de toutes disciplines. Les étudiants germanistes de L3 ou de master débutant en yiddish peuvent choisir ce module

Ce séminaire propose une introduction à l'histoire, l'anthropologie, la culture et la littérature du monde juif ashkénaze aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, composante essentielle de la culture européenne. On insistera tout particulièrement sur les liens avec la culture et la littérature allemande et des pays slaves.

Littérature semestre 1 : introduction à la littérature yiddish classique ; lecture notamment du *Dybouk* de Shalom Anski, pièce de théâtre et projection du film.

Littérature semestre 2 : modernismes et avant-gardes ; lecture des textes en traduction française et en original yiddish en parallèle.

Langue : étude de la langue à partir du manuel *College yiddish*.

1h de TD de lecture en langue yiddish est proposée aux étudiants avancés (ayant obtenu les modules yiddish 1 et 2 ou disposant d'un niveau équivalent).

**MCC** : travaux écrits et / ou présentations orales durant le semestre, comptant pour 50% de la note ; devoir final comptant pour les 50% restants de la note (NB : pour les étudiants dispensés de l'assiduité, le devoir final compte pour 100% de la note). Le devoir final consistera en : un devoir écrit sur table (langue et littérature), durée : 2 heures.

**ALLEMAND et YIDDISH Emploi du temps 2019-2020****17.09.2019****Début des cours : lundi 16 septembre 2019**

Important : Pour les jours et horaires des cours, c'est le présent document qui fait foi. Il est possible que certaines indications visibles dans l'application d'inscription en ligne soient erronées.

<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNN1AL</b>			
<b>Allemand débutant niveau 1 (A1)</b>			
TD groupe 1	Mme Link	lundi 16-18.30	Salle 402
TD groupe 2	M. Terp	mardi 16-18.30	<b>Clignancourt</b> salle 430
TD groupe 3	Mme Jungandreas	mardi 16.30-19	<b>Clignancourt</b> salle 416
TD groupe 4	Mme Jungandreas	mercredi 14.30-17	salle 115
<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNN2AL</b>			
<b>Allemand débutant niveau 2 (A2)</b>			
TD groupe 1	Mme Jungandreas	lundi 17-19	salle 301
TD groupe 2	M. Terp	mardi 11-13	salle 119 bis

<b>Code à définir</b>			
<b>Allemand débutant niveau 1 – spécial FLE</b>			
TD (S1 uniquement)	M. Duplâtre	lundi 13-14.30	salle 402

<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNRNAL</b>			
<b>Compétence linguistique – Remise à niveau (B1)</b>			
TD groupe 1 groupe 2	M. Ixenmaier M. Ixenmaier	lundi 17.30-19.30 jeudi 16-18	salle 349 <b>Clignancourt</b> salle 416

<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNE1AL</b>			
<b>Expression orale et communication – niveau intermédiaire (B1)</b>			
TD groupe 1	M. Terp	mercredi 17-19	salle 115
<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNE2AL</b>			
<b>Expression orale et communication – niveau avancé (B2)</b>			
TD S1	Mme Palaric (S1)	mercredi 11.30-13	salle 115

<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL1AL</b>			
<b>Traduction de textes littéraires allemands et expression écrite</b>			
TD groupe 1	Mme Guillaume	vendredi 13-15	salle 212
TD groupe 2	Mme Guillaume	vendredi 15-17	salle 212

<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL2AL</b>			
<b>Initiation au commentaire de textes littéraires</b>			
TD (S1)	Mme Terme	mardi 17.30-19.30	salle 400

<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL3AL</b>			
<b>Traduction de textes littéraires</b>			
TD	M. Pesnel	mardi 18-20	salle 349

<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNPHAL Clignancourt</b>			
<b>Allemand : Philosophie et sciences humaines</b>			
TD	Mme Barbisan	lundi 18-20	<b>Clignancourt</b> salle 316

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNLCAL****Allemand : Archéologie et lettres classiques**

TD	Mme Maufroy	vendredi 18-20	salle 400
----	-------------	----------------	-----------

**L1/ L3/L5/M1/M3 GNLHAL****Lecture de textes historiques en allemand (niveau moyen à avancé)**

TD	Mme Terme (S1 uniquement)	jeudi 9-10	salle 412
----	---------------------------	------------	-----------

**GNDOAL****Cours d'allemand pour les doctorants**

TD	Mme Maufroy	vendredi 16-18	salle 219
----	-------------	----------------	-----------

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2 GNE1AL****Initiation à l'histoire allemande**

TD	Mme Gombeaud	mardi 8-9.30	salle 213 bis
----	--------------	--------------	---------------

**L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNW2AL****Culture autrichienne**

CM/TD	M. Chevrel	vendredi 9-11	salle 209
-------	------------	---------------	-----------

**L1/L3/L5/M1/M3 GNH5AL****Écrire après Auschwitz**

TD	Mme de Oliveira	jeudi 17-18.30	Salle 400
----	-----------------	----------------	-----------

<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNSEAL</b>			
<b>Sémiotique et communication médiatique</b>			
CM/TD	Mme Guillaume	mercredi 18-19.30	salle 218

<b>L5/L6 EC 301 O</b>			
<b>Études centre-européennes 1</b>			
<b>L'enfant face à l'Histoire dans les fictions centre-européennes (XIXe-XXIe siècles)</b>			
CM	Mme Bechtel, M. Baric, Mme Royer, Mme Smorag	vendredi 10.30-12	salle 400
TD	M. Chmurski	mardi 10-11	salle 28

<b>M1/M2/M3/M4 AL 410</b>			
<b>Études centre-européennes 2</b>			
<b>Lieux de mémoire, mémoire des lieux en Europe centrale et orientale</b>			
CM/TD	Mme Bechtel (S1)	jeudi 13-15	salle 213 bis

<b>L5/L6/M1/M2/M3/M4 MS01EC</b>			
<b>Études centre-européennes 3</b>			
<b>Folklore, traditions, constructions nationales et identités en Europe centrale et orientale</b>			
CM (S1 uniquement)	Mme Bechtel	jeudi 15-16.30	salle 213 bis

<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL1Yi</b>			
<b>Langue et littérature yiddish niveau 1</b>			
TD	Mme Bechtel	vendredi 12-14	salle 219
<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL2Yi</b>			
<b>Langue et littérature yiddish niveau 2</b>			
TD	Mme Fedchenko	vendredi 12-14	salle 209
<b>L1/L2/L3/L4/L5/L6/M1/M2/M3/M4 GNL3Yi</b>			
<b>Langue et littérature yiddish niveau 3</b>			
CM/TD	Mme Bechtel	vendredi 14-16	salle 219

